

HISTORIA UROLÓGICA HISPÁNICA

Carta al Director

Descripción del acto miccional y los sentimientos que produce en el protagonista de la obra de James Joyce “Ulises”

Estimado director,

Hemos releído, con ocasión de cumplirse el centenario de su edición, la obra “Ulises” de James Joyce (1922), hacia el final se encuentra la descripción de una micción, acto que, por la elegancia literaria con que queda expuesto, consideramos interesante resaltar y dar a conocer esta aportación urológica, independientemente de los problemas que perturbaban al protagonista.

El autor James Joyce (Dublín, Irlanda, 1882-Zurich, Suiza, 1941) perteneciente a una familia ultracatólica irlandesa fue educado en los jesuitas, se autodefinió como un hombre solitario, insatisfecho y orgulloso. A los 40 años escribió el libro que ha sido considerado por la crítica como una de las novelas maestras del siglo XX de la literatura universal.



Cita del Artículo: Pérez Albacete, M. Descripción del acto miccional y los sentimientos que produce en el protagonista de la obra de James Joyce “Ulises” (Carta al Director). *Historia Urológica Hispánica*. 2022, Vol. 2; Art. 14.

Revisor del Artículo: Javier Angulo Cuesta.

ISSN 2951-9292

Copyright: © Asociación Española de Urología (AEU), Oficina de Historia.

Figura 4. James Joyce, fotografía tomada por Berenice Abbott (1898–1991) en 1926.



Figura 2. Estatua de James Joyce junto a Kylemore Café en O'Connell Street, Dublin.

Narra el recorrido que realiza en un día Leopold Bloom por la ciudad de Dublín, describe todo lo que ve, calles, edificios, parques, dialoga con las personas que encuentra, nos cuenta su historia, relaciones, inquietudes, lo que piensan, etc. Siempre con un tono morboso y desafiante. Al final de su extenso paginado (728 pp.), describe la micción del protagonista y de su acompañante, acto que ha sido considerado por algunos como “un alarde de erudición enciclopédica” al describir la trayectoria de la orina.

Copia literal. Traductor del inglés, J. Salas Subirat. Edición Santiago Rueda, Buenos Aires, Argentina, 1972.

Orinaron en la penumbra, lado a lado, sus órganos de micción vueltos recíprocamente invisibles por la interposición manual; sus miradas, primero la de Bloom, después la de Esteban, elevadas a la luminosa y semiluminosa sombra proyectada.

¿Con similitud? Las trayectorias de sus, primero sucesivas, luego simultáneas micciones fueron desemejantes; la de Bloom más larga, menos

intermitente en la forma incompleta de la bifurcada penúltima letra del alfabeto; él que en sus últimos años de escuela secundaria (1880) había sido capaz de alcanzar el punto de mayor altitud contra toda la fuerza recurrente de la institución, 210 alumnos: la de Esteban, más alta, más sibilante; él, quien en las últimas horas del día precedente había aumentado, por el consumo diurético, una insistente presión vesical.

¿Qué diferentes problemas se presentaron a cada cual respecto al invisible audible órgano colateral del otro?

A Bloom: los problemas de irritabilidad, hinchazón, rigidez, reactividad, dimensión, asepsia, pilosidad. A Esteban: el problema de la integridad sacerdotal de Jesús circunciso [...] y el problema de si el divino prepucio, el carnal anillo nupcial de la santa iglesia católica apostólica romana, conservado en Calcuta, merecía la simple hiperdulía o el cuarto grado de latría acordado a la abscisión de tan divinas excrescencias [...]

¿Cómo proporcionó salida el centrípeto que se quedaba al centrífugo que partía? [...]

¿Qué signo celeste fue observado por los dos simultáneamente?"

No cabe duda que se trata de una obra sórdida, muy compleja y de difícil lectura. Ha sido tildada de lasciva, infame, indecente y obscena, realizada como un sentido provocador y jactancioso para la moral pública y para la mentalidad católica irlandesa por la que llegó a ser censurada. Sin embargo, en Dublín se celebra el 6 de junio cada año el Bloomsday en honor a Leopoldo Bloom el protagonista, fiesta en la que los dublineses repiten el recorrido que hizo de sus calles comiendo y bebiendo.

Mariano Pérez Albacete

Urólogo sénior, Murcia. Oficina de Historia AEU.

(m.perezalbacete@gmail.com)

Contribución de los autores: El autor ha contribuido al diseño metodológico, adquisición de datos, escritura y preparación del manuscrito; así como a la revisión y edición del mismo. El autor ha leído y está de acuerdo con la publicación del manuscrito en esta versión.

Financiación: El presente artículo no ha recibido financiación externa.

Conflicto de Interés: No existe conflicto de interés debido a la realización de este trabajo.